

KOMISE

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 30. dubna 2008

Státní podpora C 40/06 (ex NN 96/05)

Režimy podpory ve formě půjček prováděné Spojeným královstvím

(oznámeno pod číslem K(2008) 1612)

(Pouze anglické znění je závazné)

(Text s významem pro EHP)

(2008/626/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 88 odst. 2 první pododstavec této smlouvy,

s ohledem na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru, a zejména na čl. 62 odst. 1 písm. a) této dohody,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 659/1999 ze dne 22. března 1999, kterým se stanoví prováděcí pravidla k článku 93 Smlouvy o ES ⁽¹⁾, a zejména na čl. 7 odst. 2 a 3 tohoto nařízení,

s ohledem na výzvu k podání připomínek podle výše uvedených ustanovení určenou zúčastněným třetím stranám ⁽²⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

I. POSTUP

- (1) Dopisem ze dne 15. června 2004 byla Komise informována občanem Spojeného království o podpoře poskytnuté odvětví rybolovu Radou Shetlandských ostrovů, orgánem veřejné správy na Shetlandských ostrovech ve Spojeném království, která se týkala možné protiprávní státní podpory. Komise požádala Spojené království o informace o této podpoře dopisy ze dne 24. srpna 2004, 4. února 2005, 11. května 2005 a 16. prosince 2005. Spojené království poskytlo Komisi další informace dopisy ze dne 10. prosince 2004, 6. dubna 2005, 8. září 2005 a 31. ledna 2006.

- (2) Dopisem ze dne 13. září 2006 informovala Komise Spojené království o rozhodnutí zahájit v souvislosti s podporou řízení stanovené v čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES. Spojené království předložilo své připomínky k této podpoře dopisem ze dne 16. října 2006. Na základě žádostí Komise ze dne 31. ledna 2007 a 5. února 2008 byly dopisy ze dne 4. září 2007 a 27. února 2008 poskytnuty další informace.

- (3) Rozhodnutí Komise o zahájení řízení bylo zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie* dne 30. listopadu 2006 ⁽³⁾. Komise vyzvala všechny zúčastněné strany, aby předložily své připomínky k případu. Komise neobdržela žádné připomínky zúčastněných stran.

II. PODROBNÝ POPIS

- (4) Rada Shetlandských ostrovů poskytla platby odvětví rybolovu v rozsahu působnosti dvou obecných podpůrných opatření nazvaných Podpora pro odvětví lovu a zpracování ryb a Podpora pro odvětví chovu ryb, která ve skutečnosti spočívala v několika různých typech režimů podpory. Mezi těmito režimy byly tzv. režimy podpory ve formě půjček (dále jen „režim“).
- (5) Podpora byla poskytnuta chovatelům lososů v podobě podpory ve formě půjček, jež poskytlo Sdružení chovatelů ryb, a zpracovatelům ryb byla poskytnuta v podobě podpory ve formě půjček, jež poskytlo Sdružení zpracovatelů ryb.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 83, 27.3.1999, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1791/2006 (Úř. věst. L 363, 20.12.2006, s. 1).

⁽²⁾ Úř. věst. C 292, 1.12.2006, s. 6.

⁽³⁾ Úř. věst. C 292, 1.12.2006, s. 6.

Podpora ve formě půjčky pro chov lososů

- (6) Podpora ve formě půjčky pro chov lososů byla zřízena v roce 2000 za účelem poskytnutí půjček provozního kapitálu jednotlivým hospodářstvím zabývajícím se chovem lososů na chov ryb do lovné velikosti. Půjčky poskytnuté v rámci režimu se pohybují v rozmezí od 87 000 GBP do 250 000 GBP a představují maximálně 75 % nákladů na nákup dvouletých (mladých) lososů. Celková výše poskytnutých půjček činí 3 477 130 GBP.

- (7) Půjčky byly poskytnuty společností, které prokázaly životaschopnost vypracováním přijatelného podnikatelského plánu a finančního výhledu na období alespoň tří let. Na půjčky se vztahovaly úrokové sazby, které všeobecně odpovídají základní sazbě platné ve Spojeném království navýšené o 2 %. V zájmu zajištění úvěru byla půjčka poskytnuta za podmínky, že věřitel „si vyhrazuje právo“ na dvouleté lososy, což půjčku zajistilo na základě prodejní hodnoty dospělých ryb.

Režim půjčky na zpracování ryb

- (8) V rámci režimu půjček na zpracování ryb bylo v období 1996 až 2002 poskytnuto pět půjček. Půjčky se pohybovaly v rozmezí od 73 000 GBP do 200 000 GBP v celkové výši 698 300 GBP. Půjčky byly poskytnuty společností, které se v průběhu období půjčky zavázaly předkládat odborně auditované účty, pracovat podle příslušných vnitrostátních norem a norem Společenství o hygieně, zdraví a bezpečnosti a být členem Sdružení zpracovatelů ryb na Shetlandských ostrovech.

Důvody pro zahájení řízení

- (9) Komise se domnívala, že z dostupných informací nelze zjistit, zda jsou půjčky v rámci režimů poskytovány za podmínek přijatelných pro běžné soukromé věřitele na trhu. Jelikož bylo zřejmé, že půjčky byly poskytnuty za příznivějších okolností nebo s příznivějšími podmínkami, než by bylo přijatelné pro běžného soukromého věřitele, byla příjemcům zjevně poskytnuta výhoda, kterou by za běžných hospodářských okolností nezískali. Jelikož se navíc mělo za to, že dotčené společnosti přímo konkurují jiným společnostem v odvětví rybolovu, jevíly se půjčky jako státní podpora ve smyslu článku 87 Smlouvy o ES.

- (10) Co se týče slučitelnosti půjček jakožto státní podpory s pokyny pro posuzování státní podpory v oblasti rybolovu a akvakultury použitelnými v době poskytnutí podpory, měla Komise pochybnosti, že půjčky lze považovat za komerční půjčky, a proto je považovala za státní podporu. Co se týče slučitelnosti půjček se společným trhem, měla Komise navíc pochybnosti, zda se lze na základě dostupných informací domnívat, že půjčky vyhovují podmínkám příslušných pokynů pro posuzování státní podpory v oblasti rybolovu a akvakultury použitelných v době poskytnutí podpory.

III. PŘIPOMÍNKY SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ

- (11) Ve svých dopisech ze dne 16. října 2006, 4. září 2007 a 27. února 2008 Spojené království poskytlo další informace o půjčkách poskytnutých v rámci režimů.

- (12) Spojené království uvedlo, že půjčky byly poskytnuty za okolností přijatelných pro běžného soukromého věřitele, a že tedy nepředstavují státní podporu ve smyslu čl. 87 odst. 1 Smlouvy.

- (13) V této souvislosti Spojené království poskytlo popis úrokové politiky použité na poskytování půjček. Úroková sazba byla stanovena odkazem na dosažení výnosu z kapitálu v souladu se základní sazbou v ES (Spojeném království) a na základě posouzení rizika. To vedlo k úrokové politice s indikativními úrokovými sazbami u základní sazby ve Spojeném království navýšené o 2 % u půjček s nízkým rizikem, základní ve Spojeném království navýšené o 3 % u půjček se středním rizikem a základní sazby ve Spojeném království navýšené o 4 % u půjček s vysokým rizikem. Spojené království mělo za to, že tato politika je v souladu se zásadou investora v tržním hospodářství.

Podpora ve formě půjčky pro chov lososů

- (14) Co se týče půjček poskytnutých chovatelům lososů v rámci podpory ve formě půjčky pro chov lososů, bylo v období od září 2000 do ledna 2003 poskytnuto 15 půjček. Podmínky a úrokové sazby půjček se lišily takto:

Příjemce	Datum	Částka v GBP	Půjčka v % z celkového projektu	Splatnost půjčky	Úroková sazba v %
Johnson Seawell Ltd	06-2000	250 000	24	20 měsíců	8,0
North Atlantic Salmon Ltd	06-2000	211 500	71,8	2 roky	8,0
Hoove Salmon Ltd	06-2000	87 000	51,1	21 měsíců	8,0
Dury Salmon Ltd	06-2000	250 000	64,3	2 roky	8,0
Hoganess Salmon Ltd	09-2000	213 000	72	2 roky	8,0
North Isles Seafood Ltd	08-2000	250 000	74,7	2 roky	8,0
Bressay Salmon Ltd	06-2000	156 300	74,9	2 roky	8,0
Wester Sound Salmon Ltd	10-2000	250 000	56,8	2 roky	8,0
Scord Salmon (Shetland) Ltd	02-2001	107 100	72,6	2 roky	7,5
Hoove Salmon Ltd	07-2001	226 481	73,2	2 roky	7,5
Skerries Salmon Ltd	07-2001	249 750	75,7	2 roky	7,5
Unst Salmon Ltd	08-2001	250 000	28,9	2 roky	7,5
SSG Seafoods Ltd	04-2002	250 000	30,2	2 roky	6,5
Cro Lax Ltd	05-2002	250 000	49,6	2 roky	6,5
Aqua Farm Ltd	09-2002	250 000	34,8	15 měsíců	6,5

- (15) Spojené království uvedlo, že většina těchto půjček byla poskytnuta se základní sazbou Bank of England navýšenou o 2 %, někdy o 3 %. Podmínky splácení byly určeny tak, aby odrážely růstový cyklus dvouletých lososů. Lhůta obvykle trvala přibližně 2 roky, přičemž úrok se platil měsíčně a kapitál se splatil po uplynutí období půjčky, což nastalo v období lovu. Poměr půjčky k hodnotě se pohyboval v rozmezí od 24 % do 75 %.
- (16) V zájmu zajištění úvěrů byly půjčky poskytnuty za podmínky, že věřitel „si vyhrazuje právo“ na dvouleté lososy, což půjčky zajistilo na základě prodejní hodnoty dospělých ryb. Spojené království tvrdilo, že na běžném trhu by se předpokládalo, že se hodnota dvouletých lososů v období růstu zvýší, a proto se v tomtéž obdobílepší poměr půjčky k hodnotě. Kromě toho existovala jistota za poskytnuté půjčky v podobě pohyblivého zatížení („floating charges“), které poskytovalo jistotu nejen prostřednictvím hodnoty ryb, ale také prostřednictvím veškerého movitého majetku společnosti, například sádek na ryby, licencí atd.
- (17) Spojené království nakonec poskytlo údaje o podnicích, kterým byly půjčky poskytnuty, o jejich upsaném kapitálu, o procentu ušlého kapitálu v době investic a v období 12 měsíců před investicemi, informace dokazující, že žádný podnik nebyl v době poskytnutí grantu předmětem insolvenčního řízení, a informace o finančních výhledech předložených podniky, které prokazovaly jejich finanční životaschopnost v době podání žádosti, i informace o zvláštních jistotách a o mechanismech klasifikace každé půjčky.

Režim půjčky na zpracování ryb

- (18) Půjčky zpracovatelům ryb v rámci režimu půjčky na zpracování ryb byly poskytnuty takto:

Příjemce	Datum	Výše půjčky (v GBP)	Půjčka v % z celkového projektu	Splatnost půjčky	Úroková sazba v %
Lerwick Fish Traders Ltd	05-1996	200 000	24,4	10 let	7,75
Shetland Seafood Specialities Ltd	10-1996	73 000	39,2	10 let	9,0
Whalsay Fish Processing Ltd	08-1997	173 000	36,6	10 let	8,0
D Watt (Shetland) Ltd	12-1998	110 000	21,6	10 let	8,0/5,0 ⁽¹⁾
D Watt (Shetland) Ltd	05-2002	142 002	39,1	7 let	6,5

⁽¹⁾ Příjemci této půjčky byl poskytnut grant v podobě úrokové úlevy ve výši 20 000 GBP, což dotčenému podniku umožnilo platit úrokovou sazbu pouze ve výši 5 %.

(19) Spojené království uvedlo, že všechny půjčky s výjimkou jedné byly poskytnuty s úrokovými sazbami, které převyšovaly základní sazbu Bank of England i referenční sazbu v ES (Spojeném království), a že půjčky byly obvykle na vybavení a obecně se splatností 10 let; mělo se za to, že lhůty jsou v souladu se lhůtami, které by nabídl běžný komerční věřitel; dále Spojené království uvedlo, že ve všech případech poměr půjčky k hodnotě nepřesahoval 40 %. Půjčky podléhaly jistotám v podobě standardního zajištění a pohyblivého zatížení.

(20) Spojené království poskytlo údaje o podnicích, kterým byly půjčky poskytnuty, o jejich upsaném kapitálu, o procentu ušlého kapitálu v době investic a v období 12 měsíců před investicemi, informace dokazující, že žádný podnik nebyl v době poskytnutí grantu předmětem insolvenčního řízení, a informace o finančních výhledech předložených podniky, které prokazovaly jejich finanční životaschopnost v době podání žádosti, i informace o zvláštních jistotách a o mechanismech klasifikace každé půjčky.

(21) Pokud jde o půjčku poskytnutou společností D Watt (Shetland) Ltd v roce 1998, Spojené království uvedlo, že ačkoliv původní úroková míra u této půjčky činila 8 %, byla snížena na 5 % prostřednictvím grantu v podobě snížení úroků ve výši 20 000 GBP, které věřiteli přímo zaplatila Rada Shetlandských ostrovů. Spojené království uvedlo, že tato část grantu mohla být vyplacena přímo vypůjčovateli, jelikož vypůjčovatel byl způsobilý pro získání podpory. Z důvodu zjednodušení byl však grant vyplacen věřiteli a byl snížen úrok z půjčky.

Slučitelnost a navrácení

(22) Spojené království uvedlo, že pokud by Komise považovala půjčky za nekomerční, jsou slučitelné s příslušnými pravidly státní podpory.

(23) Spojené království zastává názor, že jestliže Komise přijme záporné rozhodnutí, nemělo by být požadováno

vrazení podpory poskytnuté před 3. červnem 2003, protože by to bylo v rozporu se zásadou ochrany oprávněných očekávání. V této souvislosti Spojené království odkázalo na rozhodnutí Komise 2003/612/ES ze dne 3. června 2003 o úvěrech na nákup rybolovných kvót na Shetlandských ostrovech (Spojené království) ⁽¹⁾ i na rozhodnutí Komise 2006/226/ES ze dne 7. prosince 2005 Investice společnosti Shetland Leasing and Property Developments Ltd. na Shetlandských ostrovech (Spojené království) ⁽²⁾ a uvedlo, že do 3. června 2003 Rada Shetlandských ostrovů oprávněně považovala použité finanční prostředky za soukromé, nikoliv za veřejné.

IV. HODNOCENÍ

(24) Nejprve je třeba stanovit, jestli lze opatření považovat za státní podporu, a pokud ano, zda je podpora slučitelná se společným trhem.

Existence státní podpory

(25) Ustanovení čl. 87 odst. 1 Smlouvy o ES stanoví, že „podpory poskytované v jakékoli formě státem nebo ze státních prostředků, které narušují nebo mohou narušit hospodářskou soutěž tím, že zvýhodňují určité podniky nebo určité odvětví výroby, jsou, pokud ovlivňují obchod mezi členskými státy, neslučitelné se společným trhem, nestanoví-li tato smlouva jinak“.

(26) Podle ustálené judikatury ⁽³⁾ může poskytnutí půjčky firmě státem nebo státem kontrolovanými subjekty uvedenou firmu zvýhodnit ve smyslu čl. 87 odst. 1 Smlouvy o ES, jestliže jsou vypůjčovateli poskytnuty podmínky, které jsou příznivější než podmínky, jež by získal na kapitálovém trhu.

(27) Vhodným způsobem, jak stanovit, zda je půjčka státní podporou, je použít kritérium určení, v jaké míře by byl podnik schopen získat dotyčné částky na soukromých kapitálových trzích za podobných podmínek.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 211, 21.8.2003, s. 63.

⁽²⁾ Úř. věst. L 81, 18.3.2006, s. 36.

⁽³⁾ Věc C-142/87 Belgie v Komise, Sb. rozh. 1986, s. 231.

- (28) Významnými faktory pro posouzení půjčky v porovnání se soukromými kapitálovými trhy je zejména trvání a výše půjčky, riziko prodloužení ze strany vypůjčovatele, úroková sazba, povaha poskytnuté jistoty a mechanismus klasifikace.
- (29) Co se týče úrokové sazby u těchto půjček, je tržní sazbou, která má být použita jako referenční bod, referenční sazba stanovená Komisí v souladu se sdělením Komise o revizi metody stanovování referenčních a diskontních sazeb ⁽¹⁾. Takto určená referenční sazba je minimální sazba, kterou lze ve zvláštních rizikových situacích zvýšit (například pokud má podnik potíže nebo pokud není poskytnuta jistota běžně požadovaná bankami). V těchto případech může přírážka činit 400 bazických bodů nebo víc, pokud by žádná soukromá banka nesouhlasila s poskytnutím příslušné půjčky.
- (30) Níže uvedená tabulka porovnává úrokové sazby použité v rámci režimů s referenční sazbou Společenství platnou v době poskytnutí.

Příjemce	Datum	Použitá úroková sazba v %	Referenční sazba v EU v %
<i>Režim půjčky na zpracování ryb</i>			
Lerwick Fish Traders Ltd	05-1996	7,75	11,18
Shetland Seafood Specialities Ltd	10-1996	9,0	10,26
Whalsay Fish Processing Ltd	08-1997	8,0	8,15
D Watt (Shetland) Ltd	12-1998	8,0/5,0 ⁽¹⁾	7,77
D Watt (Shetland) Ltd	05-2002	6,5	6,01
<i>Podpora ve formě půjčky pro chov lososů</i>			
Johnson Seawell Ltd	06-2000	8,0	7,64
North Atlantic Salmon Ltd	06-2000	8,0	7,64
Hoove Salmon Ltd	06-2000	8,0	7,64
Dury Salmon Ltd	06-2000	8,0	7,64
Hoganess Salmon Ltd	09-2000	8,0	7,64
North Isles Seafood Ltd	08-2000	8,0	7,64
Bressay Salmon Ltd	06-2000	8,0	7,06
Wester Sound Salmon Ltd	10-2000	8,0	7,06
Scord Salmon (Shetland) Ltd	02-2001	7,5	7,06
Hoove Salmon Ltd	07-2001	7,5	7,06
Skerries Salmon Ltd	07-2001	7,5	7,06
Unst Salmon Ltd	08-2001	7,5	6,01
SSG Seafoods Ltd	04-2002	6,5	6,01
Cro Lax Ltd	05-2002	6,5	6,01
Aqua Farm Ltd	09-2002	6,5	6,01

⁽¹⁾ Příjemci této půjčky byli poskytnuti grant v podobě úrokové úlevy ve výši 20 000 GBP, což umožnilo snížit úrokovou sazbu na 5 %.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 14, 19.1.2008, s. 6.

- (31) V případě tří půjček poskytnutých v rámci režimu půjčky na zpracování ryb v květnu 1996 společnosti Lerwick Fish Traders Ltd., v říjnu 1996 společnosti Shetland Seafood Specialities Ltd. a v srpnu 1997 společnosti Whalsay Fish Processing Ltd. byly použité úrokové sazby nižší než referenční sazba Společenství. Úroková sazba u půjčky poskytnuté v roce 1998 společností D Watt (Shetland) Ltd, ačkoliv byla původně stanovena výše než referenční sazba Společenství, byla navíc snížena grantem v podobě úrokové úlevy na úroveň nižší než referenční sazba Společenství. Proto by se mělo mít za to, že tyto půjčky byly poskytnuty za podmínek, které jsou příznivější než podmínky na kapitálovém trhu, a tedy že dotčené podniky zvýhodňují.
- (32) Bylo však zjištěno, že všechny úrokové sazby u všech ostatních půjček poskytnutých od září 2000 v rámci režimu půjčky na zpracování ryb a režimu podpory ve formě půjčky pro chov lososů byly vyšší než referenční sazba Společenství platná v době poskytnutí příslušných půjček, a proto byly poskytnuty za běžných tržních podmínek na kapitálovém trhu. V důsledku toho lze porovnat všechny ostatní aspekty uvedených půjček s půjčkami poskytnutými za běžných tržních podmínek.
- (33) Informace poskytnuté Spojeným královstvím o finanční situaci každého podniku ukazují, že půjčky byly poskytnuty v souladu s politikou úrokových sazeb uvedenou v bodě 13 odůvodnění a byly v jednotlivých případech podrobeny posouzení rizik, což poskytovajícímu orgánu umožnilo jednotlivě pro každý případ stanovit trvání, úrokovou sazbu a mechanismy jistoty a klasifikace pro každou půjčku v závislosti na skutečném riziku každé půjčky a v souladu s běžnými obchodními podmínkami.
- (34) V této souvislosti se zejména upozorňuje, že žádný podnik nebyl v době poskytnutí příslušných půjček podnikem v nesnázích ve smyslu pokynů Společenství o státní podpoře na záchranu a restrukturalizaci podniků v nesnázích⁽¹⁾. Vzhledem k tomu se v souvislosti s rizikem prodlení ze strany vypůjčovatele také upozorňuje, že ačkoliv některé podniky vykazovaly větší riziko prodlení než jiné, bylo uvedené riziko v těchto případech vykompenzováno vyšší úrokovou sazbou spolu s mimořádnou jistotou způsobem, který je srovnatelný s běžnými podmínkami na soukromém trhu pro půjčky tomuto odvětví.
- (35) V důsledku toho lze dospět k závěru, že půjčky poskytnuté od září 2000 lze považovat za srovnatelné s půjčkami, které by soukromý věřitel, jenž působí v tržním hospodářství, byl připraven půjčit za stejných podmínek, a že tyto půjčky byly tedy poskytnuty za podmínek, které nejsou příznivější než běžné tržní podmínky.
- (36) Půjčky poskytnuté za podmínek, které odráží běžné tržní podmínky, neposkytují příjemcům půjček výhodu v porovnání s ostatními subjekty na trhu, a pokud nebyla dotčeným podnikům poskytnuta výhoda, nelze je tak považovat za státní podporu ve smyslu čl. 87 odst. 1 Smlouvy.
- (37) Dotyčné podniky přímo konkurují ostatním společnostem v odvětví rybolovu, zejména v odvětví zpracování ryb, jak ve Spojeném království, tak v ostatních členských státech a tuto hospodářskou soutěž půjčky narušují nebo mohou narušit. V důsledku toho musí být tyto půjčky považovány za státní podporu ve smyslu čl. 87 odst. 1 Smlouvy.

Slučitelnost

- (38) Státní podporu lze prohlásit za slučitelnou se společným trhem, jestliže spadá pod některou z výjimek uvedených ve Smlouvě o ES. Pokud jde o státní podporu v odvětví rybolovu, opatření udělující státní podporu se považují za slučitelná se společným trhem, pokud splňují podmínky uvedené v platných pokynech pro posuzování státní podpory v odvětví rybolovu a akvakultury.
- (39) Podle bodu 5.3 odst. 2 současných pokynů pro posuzování státní podpory v odvětví rybolovu a akvakultury⁽²⁾ se „protiprávní podpora“ ve smyslu čl. 1 písm. f) nařízení (ES) č. 659/1999 bude posuzovat podle pokynů platných v době, kdy vstoupil v platnost správní akt, jímž se tato podpora zakládá. Jelikož se toto hodnocení týká čtyř půjček poskytnutých v letech 1996, 1997 a 1998, musí být podpora posuzována v souladu s pokyny pro posuzování státní podpory v odvětví rybolovu a akvakultury z roku 1994 (dále jen „pokyny z roku 1994“)⁽³⁾ a z roku 1997 (dále jen „pokyny z roku 1997“)⁽⁴⁾.

Půjčky na zpracování ryb poskytnuté v květnu a říjnu 1996

- (40) Bod 2.3 pokynů z roku 1994 stanoví, že podporu na investice do zpracování produktů rybolovu a jejich uvádění na trh lze považovat za slučitelnou se společným trhem, jestliže jsou podmínky pro její udělení srovnatelné s podmínkami stanovenými v nařízení Rady (ES) č. 3699/93 ze dne 21. prosince 1993, kterým se stanoví kritéria a podmínky pro strukturální pomoc Společenství v odvětví rybolovu a akvakultury a v oblasti zpracování jeho produktů a jejich uvádění na trh⁽⁵⁾, a jsou přinejmenším stejně přísné, a zároveň za předpokladu, že rozsah podpory, vyjádřený v subvenčním ekvivalentu, nepřesahuje celkový rozsah vnitrostátních dotací a dotací Společenství povolený podle přílohy IV uvedeného nařízení.

⁽²⁾ Úř. věst. C 84, 3.4.2008, s. 10.

⁽³⁾ Úř. věst. C 260, 17.9.1994, s. 3.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 100, 27.3.1997, s. 12.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 346, 31.12.1993, s. 1.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 288, 9.10.1999, s. 2.

- (41) Podle článku 11 nařízení (ES) č. 3699/93 a bodu 2.4 přílohy III tohoto nařízení se způsobilé investice týkají zejména výstavby a získání budov a zařízení, získání nového vybavení a zařízení potřebného na zpracování a uvádění produktů rybolovu a akvakultury na trh od okamžiku vykládky po fázi konečného produktu a využívání nových technologií určených zejména na zvýšení konkurenceschopnosti. Podporu nelze poskytnout na investice týkající se produktů rybolovu a akvakultury, které mají být použity a zpracovány pro účely jiné než pro lidskou spotřebu, s výjimkou investic výlučně do oblasti nakládání s odpady z produktů rybolovu a akvakultury a jejich zpracovávání a uvádění na trh.
- (42) Půjčka ve výši 200 000 GBP poskytnutá v květnu 1996 společnosti Lerwick Fish Traders Ltd. pomohla při financování založení továrny na balení a zpracování lososů. Tento projekt spadá do rozsahu působnosti požadavků uvedených v bodech 40 a 41 odůvodnění. Konkrétně se týká podpory na investice na výstavbu budov a zařízení a získání nového vybavení. Navíc se investice netýkaly produktů rybolovu a akvakultury, které mají být použity a zpracovány pro účely jiné než pro lidskou spotřebu.
- (43) Půjčka ve výši 73 000 GBP poskytnutá v říjnu 1996 společnosti Shetland Seafood Specialities Ltd. pomohla při koupi, instalaci a zprovoznění výrobní linky na polévky. Tento projekt spadá do rozsahu působnosti požadavků uvedených v bodech 40 a 41 odůvodnění. Konkrétně se týká podpory na investice na získání nového vybavení a zařízení potřebného na zpracování a uvádění produktů rybolovu a akvakultury na trh od okamžiku vykládky po fázi konečného produktu. Navíc se investice netýkaly produktů rybolovu a akvakultury, které mají být použity a zpracovány pro účely jiné než pro lidskou spotřebu.
- Půjčky na zpracování ryb poskytnuté v srpnu 1997 a prosinci 1998*
- (44) Pokud jde o půjčky poskytnuté v letech 1997 a 1998, opakuje bod 2.3 pokynů z roku 1997 podmínky, které byly již dříve stanoveny pokyny z roku 1994, uvedené v bodě 39 odůvodnění. Podporu je tedy nutné posuzovat podle podmínek nařízení (ES) č. 3699/93.
- (45) Půjčka ve výši 173 000 GBP poskytnutá v srpnu 1997 společnosti Whalsay Fish Processors Ltd. se týkala projektu instalace linky na zpracování ryb a chladiřského zařízení ve stávající továrně. Tento projekt spadá do rozsahu působnosti požadavků uvedených v bodech 40 a 41 odůvodnění. Konkrétně se týká
- podpory na investice na získání nového vybavení a zařízení potřebného na zpracování a uvádění produktů rybolovu a akvakultury na trh od okamžiku vykládky po fázi konečného produktu. Navíc se investice netýkaly produktů rybolovu a akvakultury, které mají být použity a zpracovány pro účely jiné než pro lidskou spotřebu.
- (46) Co se týče podpory poskytnuté společnosti D Watt (Shetland) Ltd. v prosinci 1998, bylo nařízení (ES) č. 3699/93 nahrazeno nařízením Rady (ES) č. 2468/1998 ze dne 3. listopadu 1998, kterým se stanoví kritéria a podmínky pro strukturální pomoc Společenství v odvětví rybolovu a akvakultury a v oblasti zpracování jeho produktů a jejich uvádění na trh⁽¹⁾. Podle článku 20 nařízení (ES) č. 2468/1998 se odkazy na nařízení (ES) č. 3699/93 mají vykládat jako odkazy na nové nařízení. Ustanovení, která se týkají podpory na investice do zpracování produktů rybolovu a jejich uvádění na trh, jsou stanovena v článku 11 nařízení (ES) č. 2468/1998 a v bodě 2.4 přílohy II tohoto nařízení.
- (47) Podle článku 11 a bodu 2.4 nařízení (ES) č. 2468/1998 a přílohy II tohoto nařízení se způsobilé investice týkají zejména výstavby a získání budov a zařízení a získání nového vybavení a zařízení potřebného na zpracování a uvádění produktů rybolovu a akvakultury na trh od okamžiku vykládky po fázi konečného produktu (včetně zejména zařízení na zpracování a přenos dat). Podporu nelze poskytnout na investice týkající se produktů rybolovu a akvakultury, které mají být použity a zpracovány pro účely jiné než pro lidskou spotřebu, s výjimkou investic výlučně do oblasti nakládání s odpady z produktů rybolovu a akvakultury a jejich zpracovávání a uvádění na trh.
- (48) Půjčka ve výši 110 000 GBP poskytnutá v prosinci 1998 společnosti D Watt (Shetland) Ltd. byla poskytnuta na výstavbu a vybavení nové továrny na zpracování měkkýšů. Tento projekt spadá do rozsahu působnosti požadavků uvedených v bodě 47 odůvodnění. Konkrétně se týká podpory na investice na získání nového vybavení a zařízení potřebného na zpracování a uvádění produktů rybolovu a akvakultury na trh od okamžiku vykládky po fázi konečného produktu. Navíc se investice netýkaly produktů rybolovu a akvakultury, které mají být použity a zpracovány pro účely jiné než pro lidskou spotřebu.
- Míra podpory*
- (49) Podle přílohy IV nařízení (ES) č. 3699/93 a přílohy III nařízení (ES) č. 2468/1998 lze podporu poskytnout do výše 50 % způsobilých nákladů.

(1) Úř. věst. L 312, 20.11.1998, s. 19.

- (50) Půjčka ve výši 200 000 GBP poskytnutá společnosti Lerwick Fish Traders Ltd. byla poskytnuta na projekt s celkovými náklady 819 672 GBP, pokryla tedy přibližně 24,4 % skutečných nákladů na projekt. Půjčka měla být splacena ve 108 stejných měsíčních splátkách ve výši 2 784,94 GBP. Použitá úroková sazba činila 7,75 % v porovnání s referenční sazbou Společenství 11,18 %.
- (51) Půjčka ve výši 73 000 GBP poskytnutá společnosti Shetland Seafood Specialities Ltd. byla poskytnuta na projekt s celkovými náklady 186 000 GBP, pokryla tedy přibližně 39,2 % skutečných nákladů na projekt. Půjčka měla být splacena ve 120 stejných měsíčních splátkách. Použitá úroková sazba činila 9 % v porovnání s referenční sazbou Společenství 10,26 %.
- (52) Půjčka ve výši 173 000 GBP poskytnutá společnosti Whalsay Fish Processors Ltd. byla poskytnuta na projekt s celkovými náklady 473 150 GBP, pokryla tedy přibližně 36,6 % skutečných nákladů na projekt. Půjčka měla být splacena v 96 stejných měsíčních splátkách, počínaje 24 měsíců po poskytnutí půjčky nebo po první splátce této půjčky. Použitá úroková sazba činila 8 % v porovnání s referenční sazbou Společenství 8,15 %.
- (53) Půjčka ve výši 110 000 GBP poskytnutá společnosti D Watt (Shetland) Ltd. byla poskytnuta na projekt s celkovými náklady 510 000 GBP, pokryla tedy přibližně 21,6 % skutečných nákladů na projekt. Půjčka měla být splacena ve 120 stejných měsíčních splátkách. Použitá úroková sazba činila 5 % v porovnání s referenční sazbou Společenství 7,77 %.
- (54) Pro výpočet míry podpory je zapotřebí porovnat náklady na projekt u každé půjčky s hrubým ekvivalentem podpory uvedené půjčky. S ohledem na čísla uvedená v bodech 50 až 53 odůvodnění činila každá půjčka i před výpočtem hrubého ekvivalentu podpory méně než 50 % celkových nákladů na projekt.
- (55) Proto lze mít za to, že míra podpory u půjček je v souladu s podmínkami přílohy IV nařízení (ES) č. 3699/1993 a přílohy III nařízení (ES) č. 2468/1998, jak je uvedeno v bodě 49 odůvodnění.

V. ZÁVĚR

- (56) Vzhledem k výše uvedenému dospěla Komise k závěru, že podpora poskytnutá v rámci režimu podpory ve

formě půjčky pro chov lososů ani podpora poskytnutá v roce 2002 společnosti D Watt (Shetland) Ltd. v rámci režimu půjčky na zpracování ryb nepředstavuje státní podporu ve smyslu čl. 87 odst. 1 Smlouvy.

- (57) Komise dospěla k závěru, že podpora poskytnutá v rámci režimu půjčky na zpracování ryb v květnu 1996 společností Lerwick Fish Traders Ltd., v říjnu 1996 společností Shetland Seafood Specialities Ltd., v srpnu 1997 společností Whalsay Fish Processors Ltd. a v prosinci 1998 společností D Watt (Shetland) Ltd. představuje státní podporu ve smyslu čl. 87 odst. 1 Smlouvy. Podpora však splňuje podmínky pokynů pro posuzování státní podpory v oblasti rybolovu a akvakultury, a považuje se tedy za slučitelnou se společným trhem na základě čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy o ES,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

1. Podpora, kterou Spojené království poskytlo v období 2000 až 2002 v rámci režimu podpory ve formě půjčky pro chov lososů, nepředstavuje podporu ve smyslu čl. 87 odst. 1 Smlouvy.

2. Podpora, kterou Spojené království poskytlo v roce 2002 společnosti D Watt (Shetland) Ltd. v rámci režimu půjčky na zpracování ryb, nepředstavuje podporu ve smyslu čl. 87 odst. 1 Smlouvy.

3. Podpora, kterou Spojené království poskytlo v rámci režimu půjčky na zpracování ryb v období 1996 až 1998 společnostem Lerwick Fish Traders Ltd., Shetland Seafood Specialities Ltd., Whalsay Fish Processors Ltd. a D Watt (Shetland) Ltd., je slučitelná se společným trhem ve smyslu čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy.

Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno Spojenému království Velké Británie a Severního Irsku.

V Bruselu dne 30. dubna 2008.

Za Komisi

Joe BORG

člen Komise